

**Raudteealased rakendused. Raudteeveeremi märgistus.
Osa 2: Vagunite, veoveeremiüksuste, vedurite ja
teemasinate välised märgistused**

**Railway applications - Markings of railway vehicles -
Part 2: External markings on coaches, motive power
units, locomotives and on track machines**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 15877-2:2013 sisaldab Euroopa standardi EN 15877-2:2013 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 15877-2:2013 consists of the English text of the European standard EN 15877-2:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 16.10.2013.	Date of Availability of the European standard is 16.10.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 45.060.20

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 45.060.20

English Version

**Railway applications - Markings of railway vehicles - Part 2:
External markings on coaches, motive power units, locomotives
and on track machines**

Applications ferroviaires - Inscriptions pour véhicules
ferroviaires - Partie 2: Inscriptions extérieures pour voitures,
engins moteur, locomotives et engins de pose de voie

Bahnanwendungen - Kennzeichnungen von
Schienenfahrzeugen - Teil 2: Außenanschriften an
Personenfahrzeugen, Triebwagen, Lokomotiven und
Gleisbaumaschinen

This European Standard was approved by CEN on 24 August 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms, definitions and abbreviations	6
3.1 Terms and definitions	6
3.2 Abbreviations	8
4 Markings	9
4.1 General principles	9
4.2 Colour	9
4.3 Positioning	10
4.4 List of markings — Matrix of markings applicable to the exteriors of all Fixed Formation Train Sets, Coaches, Motive Power Units and Locomotives	14
4.5 Details of vehicle markings	18
4.5.1 Symbol of the Railway Undertaking.....	18
4.5.2 European Vehicle Number (EVN) and Vehicle Keeper Marking (VKM)	18
4.5.3 Train set number	20
4.5.4 Vehicle mass	20
4.5.5 Dimensions.....	24
4.5.6 Interoperability Markings	27
4.5.7 Broadcasting, remote control and train-bus equipment	32
4.5.8 Date of last overhaul	34
4.5.9 Brake inscriptions.....	36
4.5.10 Braked weight and changeover devices	45
4.5.11 Home depot	53
4.5.12 Designation of driving cabs.....	53
4.5.13 Numbering of axles and wheels (Examples).....	53
4.5.14 Electricity Hazard marking.....	54
4.5.15 Filling and draining devices for sanitary water supply.....	55
4.5.16 Discharge point for sealed toilet systems	57
4.5.17 Pressure Pulse Insensitive Vehicles	58
4.5.18 Pressure Pulse Sensitive Vehicles with sealed toilet systems.....	59
4.5.19 Lifting and re-railing markings	59
4.5.20 Radius curve restrictions.....	61
4.5.21 Isolation of bogie brake	63
4.5.22 Isolation of pneumatic suspension.....	64
4.5.23 Isolation of third-rail shoe gear	64
4.5.24 Control of nose doors or coupling shield	65
4.5.25 Emergency ladder.....	66
4.5.26 Emergency coupler.....	67
4.5.27 Emergency coupler equipment	67
4.5.28 Non-visible stop cocks.....	68
4.5.29 Location of batteries	68
4.5.30 Battery isolation switch	69
4.5.31 Engine fuel filling point	69
4.5.32 Filling point for sandbox	70
4.5.33 Sanding test	70
4.5.34 Earthing protection.....	71
4.5.35 Gauge marking.....	72
4.5.36 Vehicles prohibited from passing through retarders or other stopping devices in service mode	74

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC.....	75
Bibliography.....	77

This document is a preview generated by EVS

Foreword

This document (EN 15877-2:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The series of European Standards, *Railway applications — Marking on railway vehicles*, consists of the following parts:

- *Part 1: Freight wagons;*
- *Part 2: External markings on coaches, motive power units, locomotives and on track machines.*

Some markings in Part 1 may also be used for on track machines as appropriate.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This standard has been developed to provide a European standard for external markings used on railway vehicles. These markings are used to provide various items of information to railway staff relating to the technical and operational characteristics and intended use of vehicles in a clear and concise manner. Among those markings are safety markings used to alert equipment operators to hazards that may be encountered in the use or maintenance of the vehicles and markings relevant to emergency and rescue.

The standard is applicable to coaches, motive power units, locomotives and on track machines operating within the European Union, the European Free Trade Association Member States and States which are member of OTIF (Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail) and it satisfies the legal requirements within these institutions.

The standard is consistent with:

- a) the Technical Specification for Interoperability Subsystem:
 - 1) Rolling Stock Scope for Conventional and High Speed Locomotives and Passenger rolling stock;
 - 2) Traffic Operation and Management;
- b) the Convention Concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9th May 1980 in the Version of the Protocol of Modification of 3rd June 1999 which entered into force on 1st July 2006.

It therefore supports the essential requirements of:

- Directive 2008/57/EC on the Interoperability of the Railway System;
- COTIF 1999, Appendix F, Annex 1-A.

It is intended to be used by all parties concerned with the marking of railway vehicles.

1 Scope

This part of the European Standard identifies the information required or recommended to be marked on coaches, motive power units, locomotives and On Track Machines, relating to their technical and operational characteristics. It defines the characteristics of these markings, the requirements pertaining to their presentation, their shape and position on a vehicle and their meaning. Some markings are accompanied with note(s) where appropriate.

Service markings relating to passenger information are not addressed by this standard.

The provisions of this standard cover external markings on vehicles as required by:

- the TSIs;
- the COTIF regulations.

In addition to the markings shown in this European Standard, there might be other markings and text applied to these vehicles, e.g. instructions and warnings concerning the use of equipment specific to the vehicle. Such additional markings are not in contravention of this standard provided they do not interfere with, create ambiguity or in any other way affect the markings in this standard.

This European Standard is applicable to all railway motive power units, coaches, baggage and mail vans and car carrying coaches intended to be included in passenger trains, locomotives and On Track Machines operating within and between Member States of the European Union, the European Economic Area Member States and States which are member of OTIF (Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail) and it satisfies the legal requirements within these institutions.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 15663, *Railway applications — Definition of vehicle reference masses*

ISO 3864-4:2011, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Part 4: Colorimetric and photometric properties of safety sign materials*

3 Terms, definitions and abbreviations

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1.1

decal

picture or design printed on special material for the purpose of adherence to a vehicle

3.1.2

Light Reflectance Value

LRV

- total quantity of visible light that is reflected by a surface at all wavelengths and directions when illuminated by a light source, or
- proportion of visible light reflected by a surface, weighted for the sensitivity to light of the human eye